ESPAÑA INDIA 2020

Una reflexión conjunta sobre el pasado, presente y futuro de las relaciones bilaterales

DOCUMENTO DE TRABAJO 7

Educación y enseñanza lingüística

FUNDACIÓN CONSEJO ESPAÑA INDIA | SPAIN INDIA COUNCIL FOUNDATION

CON LA COLABORACIÓN DE

Indo Spanish Chamber of Commerce

Dirección y redacción: Cristóbal Alvear
Coordinación y producción: Berta Fuertes y Vega Yubero, Fundación Consejo España-India
Documentación y revisión: Mikel Herrera
Diseño y maquetación: www.nolsom.com

Madrid, noviembre 2020
© 2020 Fundación Consejo España-India
C/ Serrano Galvache, 26.
28033 Madrid
www.spain-india.org

7.1.

Marco de las relaciones en el ámbito de la educación y la enseñanza lingüística

España e India carecen de un marco específico de colaboración educativa en la actualidad más allá del convenio cultural y educativo de 1982. La apertura en India de una asesoría técnica del Ministerio de Educación dependiente de la Consejería de Educación de Australia, cuyo puesto está vacante, supuso un espaldarazo para las relaciones educativas entre ambos países. El mayor hito conseguido por esta asesoría técnica ha sido la inclusión de India, por primera vez, en uno de los programas del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España: el programa de auxiliares de conversación extranjeros en España. Los principales convenios bilaterales vigentes hasta la fecha son los firmados entre el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo de España y siete universidades indias para la concesión de subvenciones y ayudas a lectorados de español.

A este marco institucional se añade una extensa serie de acuerdos marco, de cooperación y específicos entre universidades indias y españolas. Sin embargo, su aplicación en términos de movilidad sigue siendo muy limitada, especialmente respecto a los estudiantes españoles que deciden realizar parte de sus estudios en India. El sistema de becas es el pilar fundamental para fomentar estos intercambios de estudiantes, profesores e investigadores, incluido el programa Erasmus+ en su ámbito KA-107, el mecanismo más utilizado en la actualidad, y el de las becas para estudios en India del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR, por sus siglas en inglés), el que más tiempo lleva vigente. El escaso conocimiento mutuo es uno de los principales factores que impide un mayor número de intercambios educativos entre ambos países, ya que India y España siguen sin estar mutuamente presentes en el radar educativo de sus estudiantes.

ILUSTRACIÓN 51 / **Indicadores de los sistemas universitarios de España e India en 2019**

	India	España
Número de universidades	993	83
Número de estudiantes, en millones	37,4	1,6
Números de estudiantes extranjeros, en miles	47	140
Números de estudiantes en el extranjero, en miles	332	41

Fuente: Ministerio de Universidades de España; Ministry of Human Resource Development of India; Mint; UNESCO Institute of Statistics

La presencia de los estudios hispánicos en India ha tenido en los hispanistas indios y en sus departamentos universitarios al gran vector multiplicador. Estos departamentos de español de las principales universidades indias han jugado un papel clave en la propagación del interés y conocimiento por la lengua y la cultura española, creando una nueva generación de expertos en sus propias aulas. La escasez de departamentos, expertos y programas de estudios sobre India en España, especialmente sobre la India contemporánea, ha sido una de las principales razones por las que la universidad española ha estado ausente de las principales redes internacionales de investigación sobre India y, por lo tanto, sus expertos han tenido que formarse en la propia India o en otras universidades europeas.

La creación del Instituto Cervantes de Nueva Delhi y la consolidación de la red de lectorados en las principales universidades han tenido un papel fundamental en la expansión de los estudios de español en India, que comenzaron gracias a la labor de pioneros hispanistas indios y lectores españoles en el tercer tercio del siglo XX. Gracias a su dimensión económica y las salidas profesionales para sus estudiantes, el

español se ha convertido hoy en día en uno de los idiomas más demandados en India. Aunque a nivel privado el interés en España por aprender tanto las lenguas clásicas como las contemporáneas indias está creciendo en paralelo al interés por el yoga y la filosofía india, las lenguas indias siguen siendo una asignatura pendiente en el sistema universitario español.

7.2.

Los estudios sobre India en España y sobre España en India

El aumento del poder adquisitivo de la clase media india y la forma piramidal de la estructura demográfica india están entre las razones por las que el sector educativo indio se ha convertido en uno de los de mayor expansión del país y del mundo. El 26.3% de la población india tiene entre 0 y 14 años, cerca de 350 millones de personas, y el 17.5% entre 15 y 24 años, más de 232 millones frente a los 55 millones de la Unión Europea (CIA Factbook, 2020). El sistema educativo indio está compuesto por 1,52 millones de colegios, 39 mil institutos de educación superior y 993 universidades, con más de 37 millones de estudiantes universitarios, el 26% de la población entre 18 y 23 años (Ministry of Human Resource Development, 2019) (ver Ilustración 51). India es, además, el principal centro de formación universitaria para estudiantes de Asia Meridional –excepto Pakistán–, que constituyen la mitad de su población estudiantil extranjera, así como para Asia Central y la costa oriental africana (All India Survey in Higher Education, 2019).

En el caso de España, el total de estudiantes matriculados en el curso 2019-2020 era de 1.633.358 en sus 83 universidades. La tasa neta de escolarización en educación universitaria, matriculada en estudios de grado o máster, de la población española entre 18 y 24 años se situaba en el curso 2018-2019 en un 32,4% (Ministerio de Universidades, 2020). España fue con 51.321 el destino que registró más estudiantes de intercambio en el marco del programa Erasmus+ en 2018, a una gran distancia del segundo destino, Alemania, que recibió 34.539 estudiantes (Publications Office of the European Union, 2018).

La proliferación de los estudios sobre la lengua y la cultura españolas en India comenzó en los años 70 gracias a la labor pionera de los profesores Benimelis y Dey en los años 60 (ver En Detalle 21). Desde entonces, y bajo el impulso de nuevas generaciones de hispanistas formados en las aulas de universidades indias, los departamentos de español se han ido consolidando en las principales universidades indias, fundamentalmente en las ciudades de Delhi y Hyderabad (ver Ilustración 52). En el crecimiento del interés por España en la universidad india en los últimos años también han contribuido diferentes redes de estudiantes indios interesados en la cultura y sociedad española como el India-Spain Youth Forum.

Los estudios sobre la India clásica y contemporánea permanecen ausentes del sistema educativo español. Los últimos títulos propios de posgrado específico sobre India ofertados en España han sido el de Especialista en Cultura y Arte de India por la **Universidad Complutense de Madrid**, dirigido por la Profesora Titular de Arte Asiático y de Arte Contemporáneo Eva Fernández del Campo Barbadillo, y el Diploma de extensión universitaria en Lenguas y Culturas de India e Irán de la **Universidad de Salamanca,** promovido por los profesores Ana Agud y Alberto Cantera, ambos ofertados por última vez en el curso 2018/19. El posgrado de Especialista en la India de la Universidad de Valladolid dejó de ofertarse hace varios años, como pasó posteriormente con el máster propio en Economía y Negocios de China e India de la Universidad Alcalá de Henares.

Acceso a a la Jawaharlal Nehru University en Delhi.

La **Asociación Española de Estudios Interdisciplinarios sobre India**, fundada en Córdoba en 2008 bajo el impulso de la profesora Antonia Navarro y que organiza un congreso/seminario anual y la publicación de la revista electrónica *Indialogs: Spanish Journal of India Studies*, es la principal red académica sobre India en España. En el ámbito de la investigación universitaria, el **Grupo de Investigación Asia** (GIA) de la Universidad Complutense, impulsado por la profesora Carmen García-Ormaechea para los estudios sobre el arte de India y Asia Oriental, es uno de los más longevos y consolidados. El **Institut Barcelona d'Estudis Internacionals** (IBEI) puso en marcha en 2017 el proyecto de investigación Explaining Global India dentro del programa de formación multisectorial de doctorado Marie Sklodowska-Curie European Training Network on explaining global India.

ILUSTRACIÓN 52 / **Principales departamentos de español en las universidades indias**

Universidad	Ciudad	Departamento
Doon University	Dehradun	Department of Spanish Studies
English and Foreign Languages University	Hyderabad	Department of Hispanic and Italian Studies
Jamia Millia Islamia	Delhi	Centre for Spanish and Latin American Studies
Jawaharlal Nehru University	Delhi	Centre of Spanish, Portuguese, Italian and Latin American Studies
University of Delhi	Delhi	Department of Germanic and Romance Studies

Fuente: Elaboración propia

De los 39 programas de experto, grado o máster relacionados con estudios asiáticos, su gran mayoría están centrados en Asia Oriental, excepto los diplomas ya citados de las universidades Complutense de Madrid y Salamanca, el máster Universitario en Estudios Asia-Pacífico en un Contexto Global de la **Universidad Pompeu Fabra** y el máster de Relaciones Internacionales y Estudios Asiáticos de la **Universidad de Valladolid** (ver Ilustración 53). Es la **Universidad de**

ILUSTRACIÓN 53 / **Principales programas de estudios asiáticos en España**

Principales estudios asiáticos sin mención a Asia Meridional en las universidades españolas

Universidad española	Estudio
Universidad Autónoma de Madrid	Grado en Estudios de Asia y África
	Máster Universitario en Estudios de Asia Oriental
Universidad de Córdoba e Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD)	Máster en Lenguas, Culturas y Relaciones Comerciales con Asia Oriental
Universidad de Granada	Máster Oficial en Estudios de Asia Oriental
Universidad del País Vasco	Máster de Estudios Chinos
Universidad de Salamanca	Grado en Estudios de Asia Oriental
	Máster Universitario en Estudios en Asia Oriental
Universidad de Sevilla y Universidad de Málaga	Grado en Estudios de Asia Oriental
Universidad de Zaragoza	Máster propio en Estudios Japoneses: Derecho, Sociedad y Cultura
Universitat Autònoma de Barcelona	Grado de Estudios de Asia Oriental
	Grado en Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura
	Máster Oficial en Didáctica del chino para hispanohablantes
	Máster Oficial Unión Europea-China: Cultura y Economía
	Máster Oficial en Estudios Globales de Asia Oriental
	Doctorado en Traducción y Estudios Culturales
Universitat de Barcelona	Máster en Cultura y Negocios en Asia Oriental
Universitat Pompeu Fabra	Máster de Traducción entre Lenguas Globales: chino-español
Universitat de València	Experto universitario en Asia Oriental: Valencia, Ruta de la Seda

Principales estudios asiáticos con mención a Asia Meridional en las universidades españolas

Universidad española	Estudio
Universidad Complutense	Especialista en Cultura y Arte de India
Universidad de Salamanca	Diploma de extensión universitaria en Lenguas y Culturas de India e Irán
Universidad de Valladolid	Máster en Relaciones Internacionales y Estudios Asiáticos
Universitat Pompeu Fabra	Máster Universitario en Estudios de Asia-Pacífico en un contexto global

Fuente: Elaboración propia a partir de los programas de estudios de las propias universidades y los datos de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental.

Valladolid, con una gran apuesta por India en los últimos años, quien está mejor posicionada para revertir esta situación de ausencia de programas oficiales de grado y posgrado específicos sobre India y apostar por su internacionalización en el país surasiático (ver Caso 14).

Las oportunidades para la participación y colaboración de la universidad española en el sistema universitario indio son cada vez mayores. El crecimiento de la educación online en India es significativo en programas de máster y posgrado. Universidades estadounidenses como Carnegie Mellon, MIT o Cornell llevan años ofreciendo programas específicos de formación online para estudiantes indios. En la actual reforma educativa de India se promueve que universidades extranjeras puedan establecer campus en India y se fomenta el intercambio de estudiantes entre países. Por último, los programas de doble grado, muy extendidos con China en España desde la firma del primer convenio de doble grado por la Universitat Politècnica de Catalunya en 2010, todavía no han sido explorados con India.

.

EN DETALLE 21

La labor de los hispanistas indios en el establecimiento y difusión de los estudios de la lengua y la cultura española en India

Los estudios de español comenzaron en India a finales de los años 60 de la mano del lector de español, Antonio Binimelis, y del catedrático Susnigdha Dey. Gracias a la labor de estos profesores pioneros se pudo cubrir un nicho sobre los estudios de español y cultura española en las universidades indias, que no existía con el resto de las principales lenguas europeas como el alemán o el francés.

Los primeros programas reglados de estudios de español se ofrecieron en los años 70 en el centro de estudios españoles (Centre of Spanish Studies) de la **Jawaharlal Nehru University** (JNU), renombrado en 2004 como Centro para Estudios Españoles, Portugueses, Italianos y Latinoamericanos (Centre of Spanish, Portuguese, Italian and Latin American Studies), y en el departamento de lenguas germánicas y romances (Department of Germanic and Romance Studies) de **Delhi University** (DU). A estos departamentos precursores le siguieron otros como el Centro para Estudios Españoles y de Latinoamérica (Centre for Spanish and Latin American Studies) de **Jamia Millia Islamia** (JMI), el Departamento de Estudios Hispánicos e Italianos (Department of Hispanic and Italian Studies) de la English and **Foreign Languages University** de Hyderabad y desde 2010 el Departamento de Estudios Españoles (Department of Spanish Studies) de **Doon University** en la ciudad de Dehradun.

La primera generación de hispanistas indios ya jubilada, entre los que se encuentran los profesores Vibha Maurya, Shyama Prasad Ganguly, Anil Dhingra, Vasant Gadre, Aparajit Chattopadhyay o Tarun Kumar Ghatak, junto con una segunda generación todavía en activo compuesta por Sonya Gupta, Indrani Mukherjee, Minni Sawhney o Vijaya Venkataraman, entre otros, constituyen el principal pilar para la promoción y difusión de los estudios de español y la cultura española en India. Ellos han formado a la nueva generación de hispanistas que están expandiendo los estudios de español por el tejido universitario indio. El efecto multiplicador que se puede observar a día de hoy del esfuerzo por la promoción del español en India de los profesores Binimelis y Dey es innegable.

CASO 14

Universidad de Valladolid, abanderada de India en España

La Universidad de Valladolid ha sido pionera en las relaciones universitarias con India. A través de su **Centro de Estudios de Asia** de la Facultad de Comercio, que en 2020 cumple su 27º aniversario, y de la **Casa de la India**, cofundada por la Universidad junto con el Ayuntamiento de Valladolid y el Gobierno de la India en el 2003, India ha estado presente de forma estratégica en la proyección internacional de la Universidad de Valladolid. Esta apuesta de la Universidad de Valladolid por India se vio respaldada por la visita en 2019 de Antonio Largo como rector y presidente de la Fundación Casa de la India, junto a la Vicerrectora de Internacionalización, Paloma Castro, en la que se mantuvieron encuentros con diversas universidades e instituciones educativas indias en un programa organizado por el Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR, por sus siglas en inglés) del Gobierno de la India.

La excelente relación y colaboración con el ICCR ha permitido que la Universidad de Valladolid cuente con la **cátedra de hindi y la cátedra Rabindranath Tagore de Estudios Contemporáneos Indios**, ambas auspiciadas por el ICCR y pioneras en España, y que sitúan a la universidad en el centro de los estudios contemporáneos indios en España. Su **máster de relaciones internacionales y estudios asiáticos**, que a diferencia de otras universidades incluye toda Asia y no sólo Asia Oriental, ha posicionado a Valladolid en la vanguardia de la oferta académica sobre Asia.

La Universidad de Valladolid tiene **convenios marcos de cooperación internacional en India** con la universidad DC Kizhakemuri Foundation (Kerala) y la universidad Sister Nivedita de Techno India Group (Kolkata), y un convenio marco con la Universidad de Ahmedabad al que se le añade uno específico para el intercambio de estudiantes entre la School of Engineering and Applied Science, y la Escuela de Ingenierías Industriales de ambas universidades. La Universidad de Valladolid también mantiene relaciones con la Universidad de Delhi, la Universidad Jawaharlal Nehru de Delhi y la Universidad Visva-Bharati de Santiniketan.

Las sólidas relaciones de la Universidad de Valladolid con la Universidad de Ahmedabad han permitido que los **intercambios de estudiantes hayan crecido en los últimos años**. En el curso 2018-19, diez alumnos de universidades indias estudiaron en la Universidad de Valladolid de los cuales ocho provenían de la Universidad de Ahmedabad, cinco en el marco del convenio bilateral y tres en el marco del programa de visitantes. Cuatro estudiantes de esta universidad realizaron estudios en la Universidad de Valladolid en el curso 2019-20 en el marco del programa Erasmus+ KA107. Dentro de ese convenio Erasmus+ KA107, se concedieron también tres becas para personal docente o administrativo a dos profesores y un trabajador de relaciones Internacionales de la Universidad de Ahmedabad. Estas movilidades, al no haberse realizado por la crisis del COVID-19, están pendientes para el curso 2020-21.

India es, junto a Brasil, país preferente para la obtención del **programa de becas Asia-Iberoamérica**, que promueve el Vicerrectorado de Internacionalización de la Universidad de Valladolid con el patrocinio del Banco Santander, destinado a profesores de universidades socias y a estudiantes de Iberoamérica y Asia para realizar estudios de máster universitario oficial ofertados en la Universidad de Valladolid.

India está también muy presente

El rector de la Universidad de Valladolid, Antonio Largo, junto con la vicerrectora de Internacionalización, Paloma Castro, y el director de Casa de la India, Guillermo Rodríguez, durante la visita que realizaron a la India en noviembre de 2019.

en el **día a día de la Universidad**, gracias a la coordinación de **actividades** con la Casa de la India y el Centro de Estudios de Asia, como se pudo ver en el amplio número de iniciativas organizadas en 2019. Con motivo del 150 aniversario del nacimiento de Mahatma Gandhi se celebraron: diferentes conferencias impartidas por Vinay Sahasrabuddhe, presidente del ICCR, Summauli Pyne, directora de relaciones internacionales de la Sister Nivedita University, y Mario López Areu, profesor de la Universidad Pontificia de Comillas; el sexto congreso internacional de la Asociación Española de Estudios Interdisciplinarios sobre la India en colaboración con el Departamento de Filología Inglesa en el que intervino la actriz y directora india Aparna Sen; un ciclo de cine dedicado a Mahatma Gandhi por La Cátedra de Cine; y un concierto de flauta bansuri a cargo del grupo de Rupak Kulkarni patrocinado por el ICCR. También en 2019 la Facultad de Comercio acogió las conferencias “Changing India” a cargo del embajador de la India, Sanjay Verma, e "India's Evolving World View" impartida por el escritor Mukul Kesavan, y se celebraron la muestra de cine indio producida por la Casa de la India "IndiaIndie" y el Seminario “Música y Danza Clásica de la India”, a cargo de los músicos Ravi Prasad y Subrata De y la experta en artes escénicas de la India Mónica de la Fuente.

La Universidad de Valladolid, como abanderada de los estudios sobre India, es la universidad pública mejor posicionada para **liderar un nuevo impulso en nuestras relaciones educativas bilaterales.** En la formación sobre la India en España, la Universidad de Valladolid tiene la experiencia y las relaciones con India necesarias para promover estudios de grado y posgrado sobre la India contemporánea. En el ámbito de su internacionalización en India, la Universidad de Valladolid está preparada para participar en la formación académica online de la mano de sus socios y contrapartes indias, y en la enseñanza del español en India a través de su Centro de Idiomas, líder en este ámbito.

Visita de la delegación de la I Edición del Programa Líderes Indios de la Fundación Consejo España-India a IE Business School, en 2012.

7.3.

Convenios, colaboraciones y movilidad en el ámbito universitario

A pesar del desconocimiento mutuo y las escasas relaciones históricas, las universidades indias y españolas cada vez están más conectadas, tanto por la cada vez mayor internacionalización de la universidad española en Asia como por la inclusión del inglés en sus programas de grado y posgrado que cada vez atraen a un mayor número de estudiantes indios al escenario educativo español. En un muestreo de las relaciones con India de 15 universidades españolas, las universidades españolas mantienen intercambios con una media de cuatro universidades indias (ver Ilustración 54). El aumento tanto de los acuerdos marco como de los convenios específicos entre las universidades españolas e indias demuestra la apuesta de ambos tejidos universitarios por su colaboración y cooperación.

Las propias universidades españolas han realizado un esfuerzo dinamizador en el intercambio y colaboración con India, como es el caso de **Esade** cuyos alumnos de programas regulares como el Master in Management Sciences (MSc) o el Executive MBA (EMBA) realizan un *study tour* en la India y que, a su vez, acoge a alumnos de universidades indias que realizan una semana de formación en España como es el caso del **Indian Institute of Management Ahmedabad** (IIAMB). El **Instituto de Empresa** es la única universidad española que cuenta con una oficina de representación independiente en India y la Politécnica de Cartagena la única universidad pública española que dispone desde 2019 de una oficina y un punto de información dentro de una universidad india, en este caso el Sarvajanik College of Engineering and Technology de Surat.

La labor de promoción y acompañamiento del **Servicio Español para la Internacionalización de la Educación** (SEPIE) ha sido fundamental para conectar los sistemas universitarios español e indio. En los últimos tres años el SEPIE ha participado en la *Uniagents Annual Summit 2018* en Nueva Delhi, la *14th FICCI Higher Education Summit 2018* y en el Seminario "El sector educativo en India: Demanda y distribución", organizado por ICEX España Exportación e Inversiones en 2020. SEPIE ha participado también en las ediciones de la Feria Virtual Europea de Educación Superior (EHEVF, por sus siglas en inglés) de 2019 y 2020, organizada por la Delegación de la Unión

ILUSTRACIÓN 54 / **Muestreo de convenios entre 15 universidades españolas con universidades indias**

Universidad o institución académica española	Universidad o institución académica india
ESADE	• Indian Institute of Management (Ahmedabad, Bangalore y Kolkata) • Indian School of Business • Xavier School of Management • Jindal Global University
Instituto de Empresa	• Institute of Management (Ahmedabad, Bangalore y Kolkata) • Indian School of Business • FLAME University • Jindal Global University
Universidad Católica de Valencia	• St. Aloysius College • Christ University
Universidad de Alicante	• Chitkara University • Vel Tech Institute of Science and Technology • Acharya Instiutes
Universidad de Almería	• Suresh Gyan Vihar University • Sharda University
Universidad de Deusto	• Savitribai Phule Pune University
Universidad de Granada	• Indian Institute of Technology Madras • Parul University
Universidad de La Coruña	• Lovely Professional University
Universidad de La Laguna	• Kaivalyadhama S.M.Y.M. Samiti • Hindustan Institute of Technology and Science • University of Kerala
Universidad de Málaga	• Vellore Institute of Technology
Universidad de Valladolid	• Ahmedabad University • DC Kizhakemuri Foundation University • Sister Nivedita University
Universidad Politècnica València	• Anna University • Unitedworld Institute of Design • Sri Ramaswamy Memorial University • Dibrugarh University
Universidad Pontificia de Comillas	• Jindal Global University • National Law School of India University • National Law University • West Bengal National University of Juridical Sciences • Loyola-ICAM College of Engineering and Technology • St. Xavier's College
Universitat de Barcelona	• Jawaharlal Nehru University • Banaras Hindu University • University of Hyderabad • Shree Guru Gobind Singh • Tricentenary University • Amrita Vishwa Vidyapeetham • Institute of Technology Madras
Universitat Ramón Llull	• Indian Institute of Management (Ahmedabad, Bangalore y Kolkata) • Indian School of Business • ISBR Business School • Jindal Global University • REVA University • Xavier School of Management • (Adicionalmente convenios con otras 5 universidades)

Fuente: Información facilitada por las propias universidades e instituciones académicas

Europea en India en colaboración con los estados miembros, con el objetivo de difundir la oferta académica de España y su red de universidades y centros educativos entre los estudiantes indios.

194 mil estudiantes extranjeros acudieron a España a estudiar a un programa de educación superior durante el curso 2018-19, de ellos 1.204 eran alumnos procedentes de India en el marco de 157 programas de movilidad, el segundo país asiático en número de intercambios tras China con 11.810 alumnos. La movilidad de estudiantes indios en España tiene una progresión creciente, habiendo aumentado más de un 50% en los últimos cuatro cursos (ver Ilustración 55). Las autorizaciones de estudios a nacionales indios

ILUSTRACIÓN 55 / **Movilidad de estudiantes entre España e India en perspectiva comparada**

MOVILIDAD ENTRANTE: Estudiantes extranjeros en España	Total estudiantes matriculados por cursos				
	2018-2019	2017-2018	2016-2017	2015-2016	Crecimiento 2015-18
India	1.204	1.112	969	779	54,56%
China	11.810	10.588	9.416	8.397	40,65%
Japón	455	422	373	332	37,05%
Corea del Sur	1.056	944	904	906	16,56%

MOVILIDAD SALIENTE: Estudiantes españoles en el extranjero	Total estudiantes matriculados por cursos		
	2018-2019	2017-2018	2016-2017
India	25	22	28

Fuente: Sistema Integrado de Información Universitaria (SIIU) y SEPIE. Ministerio de Universidades.

CASO 15

Instituto de Empresa, el éxito de la apuesta educativa por India

El Instituto de Empresa (IE), cuyos innovadores estudios internacionales de grado y posgrado tienen un reconocido prestigio mundial, es la única institución educativa española que cuenta con una **oficina independiente de representación en India** localizada en Mumbai. Estos años de apuesta continuada por India ha permitido al IE tanto un sólido reconocimiento en la región como la creación de una de las mayores redes de alumnos indios. Gracias a este espíritu pionero en India, el IE se ha convertido también en la única universidad española **cuyo programa de derecho está acreditado por el Bar Council of India**, de tal forma que sus estudiantes de derecho de nacionalidad india pueden optar al examen de acceso a la abogacía en India.

La atracción de estudiantes de India ha sido una constante en los últimos años, contando con una de las mayores redes de antiguos alumnos en India. Actualmente cuenta con dos agrupaciones en India –Delhi y Mumbai– que coordinan las actividades en la región. Un total de **776 antiguos alumnos de India forman estas agrupaciones**, de los que 758 son alumnos de postgrado y 18 son alumnos de grado. En los últimos años estas agrupaciones han organizado actividades como la cena anual por *Diwali*, iniciativas de *Venture Networking* o de intercambio con la *IVY league.*

Dentro de la diversidad internacional del IE, que cuenta con alumnos procedentes de 140 países distribuidos en su universidad, sus cinco facultades que imparten programas de postgrados y sus cursos de formación continua XL *exponential learning*, India ocupa un lugar de referencia. En el año 2019, el IE contó con **117 alumnos de máster, 12 de grado y 7 de doctorado y formación para ejecutivos procedentes de India.** De los alumnos de máster, cerca del 80% cursaron los programas de formación de negocios a tiempo completo. Para afrontar los retos actuales, el IE ha desarrollado un modelo de *liquid learning* único en el mundo en el que los alumnos pueden moverse entre un escenario educativo físico y digital, personalizando su experiencia educativa.

en España se han doblado en la última década de los 468 en 2010 a los 1.084 en 2019, con un crecimiento del 37,9% en el último año. En 2019 se expidieron 1.246 visados de estudios a ciudadanos indios (Observatorio Permanente de la Inmigración, 2019). El **Instituto de Empresa**, una de las instituciones educativas pioneras en las relaciones con India y una de las que más estudiantes indios atrae a España, demuestra los buenos resultados en atracción de estudiantes de una apuesta decidida por India (ver Caso 15).

Sin embargo, la movilidad de estudiantes españoles a India sigue siendo muy reducida. En los últimos tres cursos, el número de alumnos españoles que han estudiado en India no ha superado la treintena anualmente (Sistema Integrado de Información Universitaria, 2020). Como excepción, hay que destacar a los cinco alumnos de la Escuela de Ingeniería de la **Universidad de Sevilla** que han estudiado en el **Indian Institute of Technology de Madras** en el curso 2019-20, a los que antecedieron en el curso anterior tres estudiantes, y cuya experiencia ha sido muy positiva como ellos mismos trasladan. La difusión de estas constructivas experiencias entre potenciales estudiantes de movilidad sería una herramienta útil para incrementar los intercambios de estudiantes españoles en India.

A lo largo de los últimos años el IE ha ido construyendo una **sólida red de acuerdos con instituciones educativas indias**. El IE tiene acuerdos de intercambio de estudiantes de máster con los Indian Institute of Management de Ahmedabad, Bangalore y Kolkata, además del Indian School of Business, y de estudiantes de grado con FLAME University, Jindal Global Law School y Jindal Global University. El IE también cuenta con un *Visiting Students Program* para recibir estudiantes de otras universidades indias además de acuerdos específicos como con el Vellore Institute of Technology para el *Master in Business Analytics & Big Data*.

Entre su claustro de profesores, el IE cuenta con varios **profesores indios** entre los que se encuentran Sugata Jain, profesora de emprendimiento, Kriti Jain, de comportamiento organizacional y recursos humanos, Sharada Kumaran, de operaciones y cadena de suministros, Kiron Ravindran, de sistemas de información, o Jeeva Somasundaram, de operaciones y tecnología. Este grupo de profesores indios, al que se le unen otros profesores especializados en India, permite que el IE cuente tanto con estudio de casos específicos de India, como el dedicado a la empresa Reliance por la profesora Cruz Serrano, como con numerosos artículos en medios de comunicación indios, incluido periódicos como *Times of India* o revistas especializadas como *Education Diary*.

Esta presencia mutua de India en el IE y del IE en India también puede observarse en las **muchas actividades que se organizan anualmente con India**. Además de los numerosos conferenciantes indios que visitan anualmente el IE, profesores del IE realizan viajes a India para consolidar las alianzas en el país. Como parte de las iniciativas de *IE Woman,* IE India desarrolla desde 2016 el evento "I AM WOMAN" para visibilizar la labor de mujeres exitosas en diferentes ámbitos empresariales y sociales. En sus relaciones con el tejido empresarial indio, el IE está actualmente colaborando en los programas *Tata Global Internships* del Grupo Tata y *InStep Program* de Infosys. Una de las iniciativas más exitosas desarrolladas por el IE en India ha sido el IE Venture Day, una competición sobre planes de negocio entre institutos y universidades indias, en la que participaron las principales instituciones educativas indias.

7.4.

El papel de las becas públicas y privadas en la formación bilateral

En dos países con un bajo índice histórico de intercambios educativos y culturales, las becas se han convertido en un activo fundamental para la creación de nuevas generaciones de expertos bilaterales. Gracias a las extinguidas becas de intercambio de España e India del Ministerio de Asuntos Exteriores de España se formaron los principales expertos indólogos de la actualidad. Como ejemplo del gran impacto que ejercieron estas becas, entre los becarios de los cursos de 1986 y 1987, se encuentran Òscar Pujol, director del Instituto Cervantes de Nueva Delhi, Chantal Maillard, Premio Nacional de Poesía, Jesús Aguado, Premio Hiperión de poesía, o Laura Benito, fundadora y directora de los Institutos Hispania de India.

El **Consejo Indio para las Relaciones Culturales** (ICCR) ofrece, dentro del marco del Programa de Intercambio Cultural India-España, cinco becas anuales para estudiantes españoles que deseen cursar estudios de graduado, postgrado o investigación en las universidades e instituciones de enseñanza en India. Dentro de estos programas de intercambio, cuyas becas en ocasiones no llegan a cubrirse tanto porque financieramente no cubren la totalidad de gastos de manutención como por la poca promoción de las mismas, se han formado importantes expertos como la bailarina y coreógrafa Mónica de la Fuente quien ha recibido en 2019 el prestigioso Premio ICCR Distinguished Alumni Award que cada año otorga el ICCR a antiguos alumnos becados por su destacada trayectoria.

El sistema de becas europeo se ha convertido en un instrumento de máxima utilidad para fomentar los intercambios educativos con India. El **programa Erasmus+ bajo el marco KA107**, que financia la formación de estudiantes y profesores en instituciones de educación superior fuera de Europa, ha jugado un papel esencial. En el año 2019, 6 instituciones de educación superior españolas recibieron un total 210.480 euros para 54 movilidades en India, y 29 alumnos de 11 instituciones indias de educación superior recibieron 138.430 euros para estudiar en 12 universidades españolas (SEPIE, 2020).

Las entidades españolas también participan en la formación de expertos bilaterales a través de los programas educativos de sus fundaciones. La **Fundación Bancaria La Caixa** ofrece 55 becas a estudiantes de posgrado para la realización de estudios en universidades de América del Norte y la región Asia-Pacífico, incluyendo India. Santander Universidades, y la **Fundación de IE University**, han puesto en marcha el "Santander IE Fondo de Ayuda a la Educación", que beneficiará a 15.500 profesores, universitarios y jóvenes profesionales de todo el mundo, incluidos de India. En esta labor también participan empresas españolas que mediante programas de capacitación y formación técnica forman a sus trabajadores indios (ver En Detalle 22).

7.5.

El universo lingüístico de India en España

Con sus más de 22 lenguas oficiales y sus 447 lenguas vivas, India es un mosaico de diversidad lingüística. El hindi es la tercera lengua más hablada del mundo con 637 millones, y dentro de las veinte más habladas se encuentran también el bengalí, el urdu, el marathi, el telugu, el tamil o el punjabi (Ethnologue, 2020). Estas lenguas no sólo se hablan el Asia Meridional, sino también por la diáspora india que se estima que la conforman más de 32 millones de personas (Ministry of External Affairs, 2020).

EN DETALLE 22

La labor de la empresa y ONGD españolas en la formación profesional y capacitación técnica en India

Aunque existen grandes oportunidades de colaboración en la formación profesional y capacitación técnica entre España e India, un sector poco desarrollado y con gran proyección en India, los intercambios no han sido lo suficientemente explorados hasta la fecha. La nueva dimensión de la educación virtual e híbrida que ha traído consigo la pandemia y las oportunidades de colaboración dentro del marco Horizonte 2020 de la Unión Europea ofrecen un nuevo espacio para esta alianza bilateral.

En el ámbito privado, numerosas empresas españolas implantadas en India están participando activamente en la formación profesional y la capacitación técnica de sus trabajadores en India. Por un lado, varias empresas españolas organizan programas de formación a sus empleados indios en sus centros de producción en España. Entre estas empresas, **Juaristi** ha desarrollado un plan de capacitación especializado mediante el cual los técnicos indios de la empresa reciben formación en la sede de Azkoitia. En estas sesiones reciben capacitación en aspectos mecánicos, eléctricos e hidráulicos y participan en las pruebas de pre-aceptación de máquinas con clientes.

Por otro lado, empresas españolas también están colaborando con instituciones educativas indias en la creación y puesta en marcha de centros de formación en India. **Fagor Automation India**, perteneciente al Grupo Mondragón, creó en 2018 un aula de capacitación técnica en materia de CNC y fabricación mecánica en el campus de Don Bosco *Technical Training School* de Krishnagar, en Bengala Occidental. Esta aula formará en cada curso escolar a más de 250 estudiantes en materias relacionadas con la industria de la máquina herramienta y novedades tecnológicas.

A la labor de las empresas españolas hay que añadir los proyectos de las ONGD españolas para la formación profesional en India. En 2012 nació la Escuela Profesional de Lenguas Extranjeras de la **Fundación Vicente Ferrer** (FVF) en Rayalaseema dirigida a graduados desempleados con el objetivo de mejorar sus capacidades comunicativas en lenguas extranjeras y tecnológicas, a la que posteriormente se le añadió otra escuela profesional en BK Samudram destinada exclusivamente a la formación de mujeres. Gracias a estos programas, un total de 188 estudiantes se formaron en la Escuelas Profesionales de la FVF entre 2012 y 2017.

Sin embargo, la presencia de estas lenguas en España, más allá de las propias comunidades indias, es casi inexistente. A nivel universitario, la creación de la cátedra hindi del ICCR en la **Universidad de Valladolid** ha supuesto un punto de inflexión en la presencia de las lenguas modernas indias en el ámbito universitario español. A nivel privado, **Casa Asia** ha ofrecido de forma constante en los últimos años cursos de hindi impartidos por la experta Deepti Golani, quien también ha colaborado con el **Indian Cultural Centre** de Barcelona. En el conocimiento mutuo de la diversidad lingüística de india a nivel educativo están ejerciendo un papel fundamental los auxiliares de conversación indios en España (ver En Detalle 23).

España ha estado fuera de las grandes redes europeas de estudios de sánscrito, a pesar del esfuerzo realizado por profesores pioneros como Mario Daza o Pedro Urbano en los siglos XIX y principios del XX. En las últimas décadas, el sánscrito ha estado presente en la universidad española de un modo marginal a nivel curricular y sin una planificación a largo plazo para promocionar su investigación o estudio. El sánscrito se puede estudiar como asignatura curricular en la Universidad de Salamanca, Universidad Complutense, Universidad de Santiago de Compostela o la Universidad de Barcelona, y de forma no reglada en la Universidad de Murcia o en el Centro de Idiomas de la Universidad de Valladolid (UVa) donde se impartió un curso de sánscrito de 40 horas de

EN DETALLE 23

Los auxiliares de conversación de India en España, vectores del conocimiento mutuo

La apertura de una asesoría técnica del Ministerio de Educación en India dependiente de la Consejería de Educación de Australia supuso un espaldarazo para los intercambios educativos entre ambos países. Gracias al empuje de esta asesoría técnica, se pudo incluir a India en el **programa de auxiliares de conversación extranjeros en España**, uno de los principales hitos de nuestras relaciones educativas de los últimos años. Estos auxiliares de conversación apoyan la enseñanza de lenguas extranjeras –el inglés en el caso de India– en escuelas de primaria, secundaria y escuelas de idiomas de toda España.

En la **primera convocatoria 2019-20**, 65 auxiliares de conversación indios fueron seleccionados y ocuparon sus puestos en diversos centros de toda la geografía española. En la **segunda convocatoria 2020-21**, los auxiliares de conversación indios seleccionados han aumentado hasta los 134. La alta cualificación de los aspirantes indios, muchos de ellos con estudios de doctorado, demuestran la buena recepción y éxito de la extensión a India de este programa.

La presencia de auxiliares de conversación indios en centros educativos españoles no sólo ha favorecido la enseñanza del inglés en el sistema educativo español, como es el objetivo de este programa, sino que tiene numerosos efectos colaterales positivos. Por un lado, los auxiliares de conversación tienen una oportunidad para perfeccionar su conocimiento de español y aprender los métodos de docencia lingüística española sobre terreno, siendo también una experiencia de formación para futuros profesores de español en India. Por otro, son vectores del conocimiento mutuo bilateral, favoreciendo que India, su cultura y su diversidad lingüística tengan también presencia en el sistema educativo español.

Vista aérea del campus de la Amity University, que está incorporando estudios de español en sus programas educativos.

duración en 2018 por el profesor Ram Prakash Yadav, de la cátedra hindi del Consejo Indio de Relaciones Culturales de la UVa, con gran éxito entre el profesorado de la universidad.

Ana Agud, pionera de los estudios de sánscrito en la Universidad de Salamanca, ha realizado varios trabajos a nivel didáctico para la enseñanza del mismo. Fuera del ámbito universitario, instituciones como Casa Asia organizan cursos de iniciación al sánscrito que se imparten a estudiantes de yoga e interesados en la filosofía india por expertos como Montserrat Simón, Javier Ruiz Calderón o Laia Villegas.

7.6.

La enseñanza del español en India

La National Education Policy 2020 de India ha incluido, una vez más, al español como una de las lenguas extranjeras que se ofertan en la educación secundaria, consolidando la oferta del español como segunda lengua en colegios públicos y privados de toda India. El español se ha convertido en la tercera lengua extranjera más estudiada, después del francés y del alemán y sin contar con el inglés, que es idioma oficial en India. En el curso 2019-20 más de 7.500 alumnos estudiaron español en un muestreo de escuelas indias realizado por el Instituto Cervantes de Nueva Delhi (Instituto Cervantes, 2020). La apertura de la **asesoría técnica del Ministerio de Educación** en India no sólo supuso un impulso para aumentar los contactos con los colegios de educación secundaria públicos y privados, sino también ha servido para apoyar la expansión del español en India mediante, entre otras iniciativas, la participación de cinco profesores indios en cursos de formación del profesorado de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en 2019 y el traslado a India de un centro de recursos de español.

A nivel universitario, 29 universidades indias ofrecen títulos específicos de español incluyendo 11 programas de graduado y 6 de másteres (ver Ilustración 56). Las universidades privadas también están incorporando estudios de español a sus programas como es el caso de **Amity University**, que oferta un grado de español en tres de sus campus y ofrece cursos de español para sus estudiantes interdisciplinares. En la expansión de los estudios de español en las universidades indias, los **lectores de español** ejercen una labor esencial (ver En Detalle 24). La lengua catalana también está presente en universidades como Jawaharlal Nehru University tras la firma en 2007 de un acuerdo para el impulso del estudio de la lengua y cultura catalana o Jamia Millia Islamia quien llegó a ofrecer cursos de catalán en 2009 con el apoyo del **Institut Ramon Llull.**

ILUSTRACIÓN 56 / **Principales universidades indias que ofertan estudios de español**

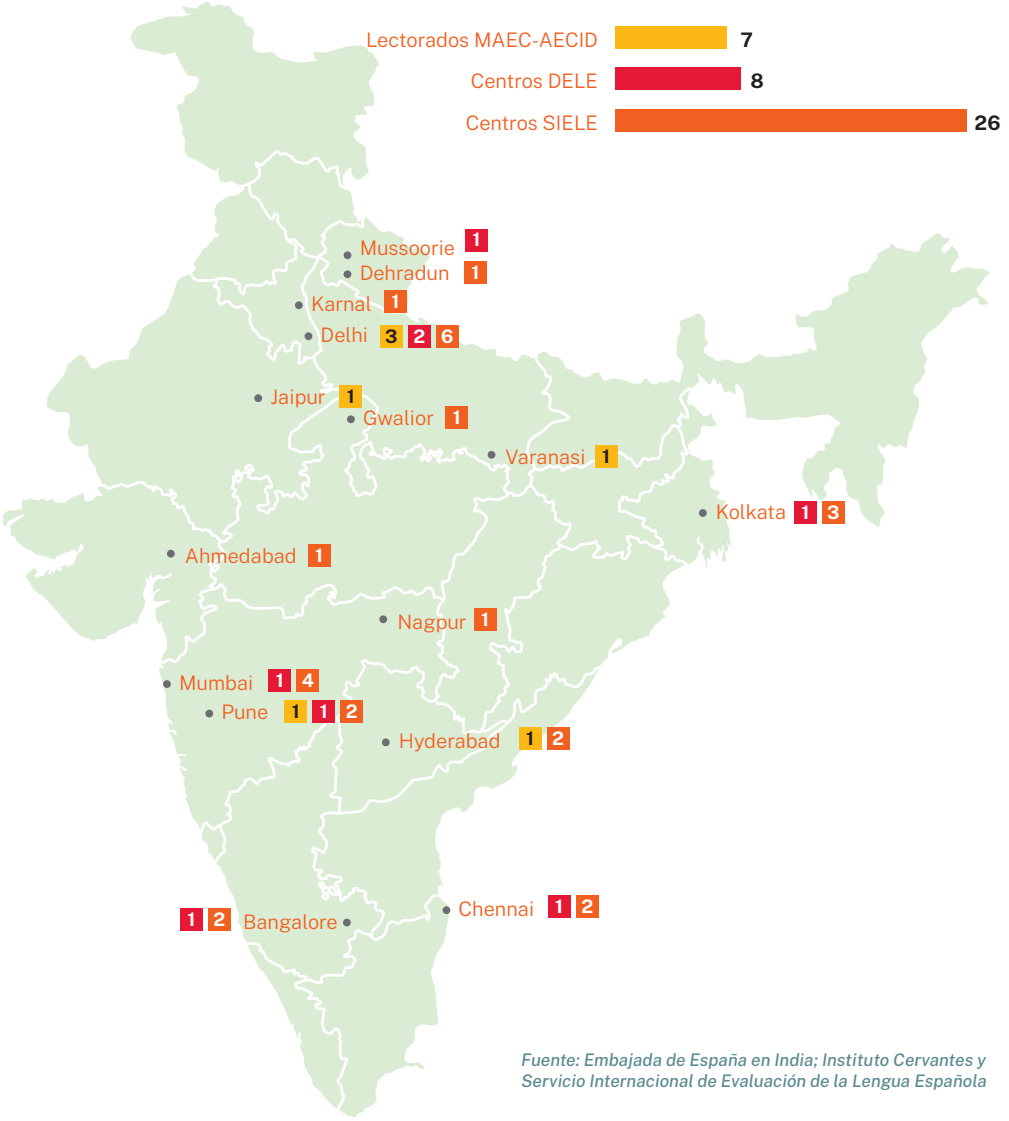
Universidad india	Ciudad	Nivel de formación
Aligarh Muslim University	Aligarh, Uttar Pradesh	Máster
Bengaluru Central University	Bangalore, Karnataka	Máster
Doon University	Dehradun, Uttarakhand	Máster
English and Foreign Languages University	Hyderabad, Telangana	Máster
Jawaharlal Nehru University	Delhi, NCT	Máster
Savitribai Phule Pune University	Pune, Maharashtra	Máster
Amity University	Noida, Uttar Pradesh Gurgaon, Haryana Mumbai, Maharashtra	Grado
Competitive Institute of Higher Studies	Bhubaneshwar Odisha	Grado
Delhi University	Delhi, NCT	Grado
Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidyalaya	Wardha, Maharashtra	Grado
Allahabad State University	Allahabad, Uttar Pradesh	Diploma
Andhra University	Visakhapatnam, Andhra Pradesh	Diploma
Banaras Hindu University	Varanasi, Uttar Pradesh	Diploma
Jamia Millia Islamia	Delhi, NCT	Diploma
OPJS University	Churu, Rajasthan	Diploma
Silver Oak University	Ahmedabad, Gujarat	Diploma
Swami Ramanand Teerth Marathwada University	Nanded, Maharashtra	Diploma
University of Calcutta	Kolkata, West Bengal	Diploma
University of Madras	Chennai, Tamil Nadu	Diploma
University of Rajasthan	Jaipur, Rajasthan	Diploma
DIT University	Dehradun, Uttarakhand	Certificado
GITAM University	Visakhapatnam, Andhra Pradesh	Certificado
IEC University	Baddi, Himachal Pradesh	Certificado
Karnatak University	Dharwad, Karnataka	Certificado
Manonmaniam Sundaranar University	Tirunelveli, Tamil Nadu	Certificado
Maharshi Dayanand University	Rohtak, Haryana	Certificado
Pondicherry University	Puducherry, Pondicherry	Certificado
Rabindra Bharati University	Kolkata, West Bengal	Certificado
Sharda University	Noida, Uttar Pradesh	Certificado
University of Mumbai	Mumbai, Maharashtra	Certificado

Fuente: Elaboración propia a través de la plataforma Target Study y las páginas webs de las universidades.

El **Instituto Cervantes de Nueva Delhi** desarrolla un papel primordial en los estudios de español en India y en la promoción de la cultura española e iberoamericana. Además de organizar cursos sobre la lengua española, siendo el primer centro del mundo en número de horas por alumnos con un alto porcentaje de fidelización, el Instituto Cervantes organiza los exámenes de los diplomas oficiales del español DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) y SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española), realiza cursos de formación del profesorado, apoya la labor de los hispanistas, participa en programas de difusión de la lengua española y fomenta la promoción y estudio de otras lenguas cooficiales.

Para que el español llegue a la totalidad del territorio indio, la labor de las academias y escuelas privadas de español es encomiable. En el curso 2019-20, más de 9.193 alumnos cursaron español en academias privadas indias (Instituto

ILUSTRACIÓN 57 / **Universidades con lectores y centros examinadores del SIELE y DELE en India**



Fuente: Embajada de España en India; Instituto Cervantes y Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española

Cervantes, 2020). **Hispanic Horizons**, el único en India con acreditación del Instituto Cervantes, es el centro de examen DELE en Mumbai, uno de los centros SIELE en India, un centro de examen acreditado para los exámenes DIE de FIDESCU, así como centro de examen para español con fines específicos (Negocios, Turismo y Salud) de la Cámara de Comercio de Madrid. El **Instituto Hispania**, pionero de la enseñanza del español en India, tiene abierto centros en siete de las principales ciudades de India. Gracias a la labor de estas academias privadas existen siete ciudades en India con centros DELE y 26 centros SIELE repartidos por una gran parte de la geografía india (ver Ilustración 57).

EN DETALLE 24

La esencial labor de los lectorados en los estudios de español en India

Los estudios de español se establecieron en India gracias a la labor de un lector de español, Antonio Binimelis, que llega a la Jawaharlal Nehru University (JNU) en 1962. Con la institucionalización de los primeros lectorados de español en las universidades de Delhi y JNU en 1985 y su exponencial crecimiento en la primera década del siglo XXI hasta en 10 universidades, numerosos lectores han ejercido la docencia de español en numerosas universidades indias repartidas por toda la geografía, muchos de ellos ampliando su estancia más allá del año inicial comprometido.

En la actualidad, los lectorados MAEC-AECID están dirigidos a jóvenes hispanistas que deseen ejercer la docencia del español como lengua extranjera en universidades extranjeras, reforzando los programas de lengua y cultura hispánicas, y actuando como punto focal y dinamizador de la cooperación interuniversitaria entre la universidad de destino y la red universitaria española. Existen siete lectorados MAEC-AECID en India en 2019 en **Delhi University, Jamia Millia Islamia** (Delhi), **Jawaharlal Nehru University** (Delhi), **Savitribai Phule Pune University** (Pune), **Banaras Hindu University** (Varanasi), **University of Rajasthan** (Jaipur) y **English and Foreign Languages University** (Hyderabad).

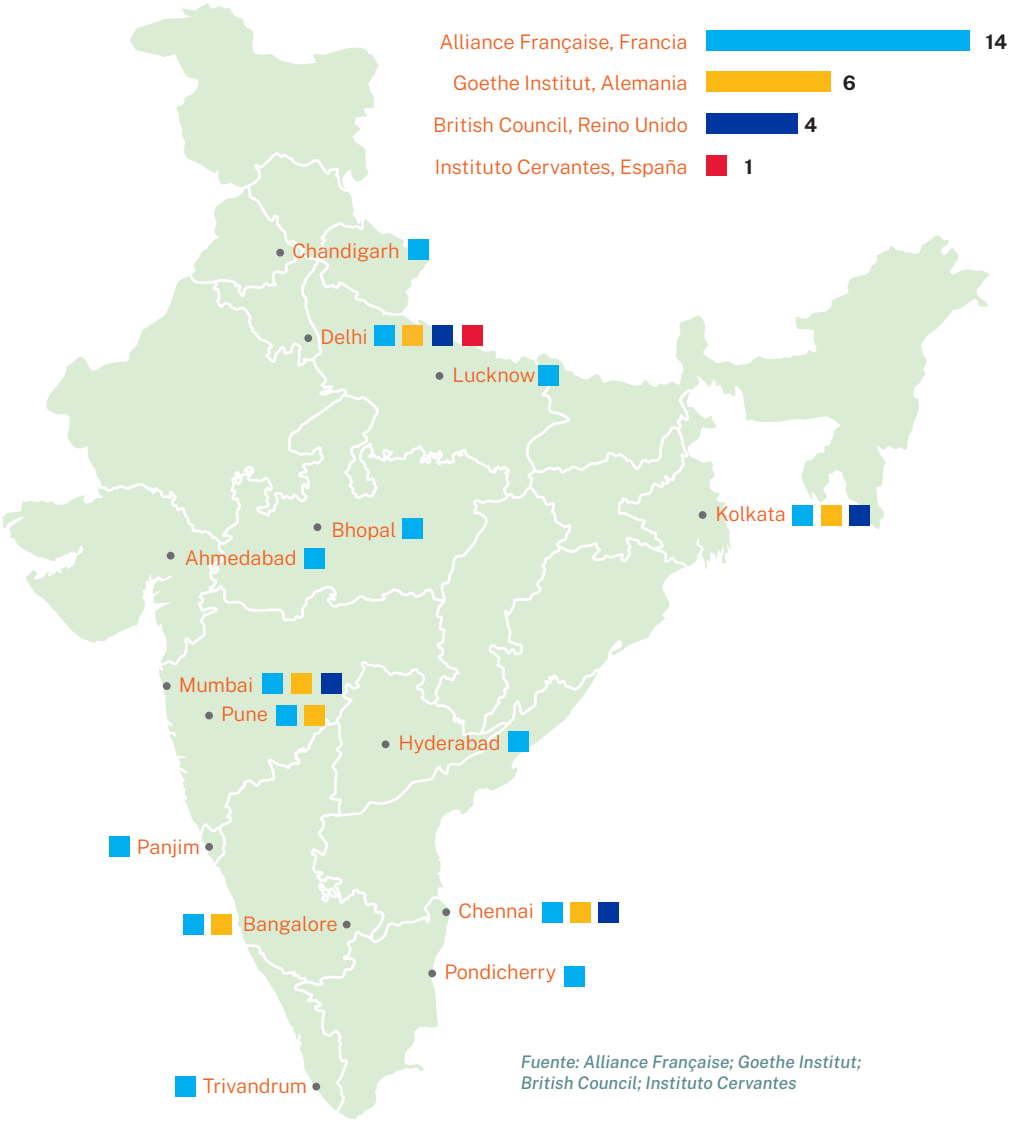
Los lectores ejercen un papel fundamental en el desarrollo de la metodología del español, en el fomento de que cada una de las universidades que cuentan con un lectorado se implante un certificado oficial de español (DELE o SIELE), en la formación continua y capacitación de examinadores del DELE, y en la promoción de la cultura española en sus universidades, además de ser vectores del hispanismo en India. En diciembre de 2019 la Embajada de España en Nueva Delhi organizó en colaboración con el Instituto Cervantes de Nueva Delhi el segundo encuentro de lectores AECID India y Sri Lanka –el primero tuvo lugar en 2017– para mantener el contacto y coordinación entre la red de lectores. No sólo es importante mantener esta red de lectores actual, sino que es necesario ampliarla a las principales ciudades del país donde no están presentes como Mumbai, Bangalore, Ahmedabad, Chennai o Kolkata.

7.7.

La dimensión educativa, económica y de diplomacia pública del español en India

El aumento del interés por el español en India se ha visto refrendado con el incremento en los últimos años del número de alumnos en centros públicos y privados. Como principal ejemplo, entre 2016 y 2019 el número de alumnos en la escuela privada de español Hispanic Horizons de Mumbai ha crecido más de un 53%, una cifra similar al crecimiento en los mismos años de las horas totales cursadas por los alumnos en el Instituto Cervantes de Nueva Delhi que supera el 57% (ver ilustración 59). Este incremento de la actividad docente, unido a la fidelización de los estudiantes en los últimos años y a las más de dos matrículas por alumno, convierte al Centro de Nueva Delhi en el mayor Instituto Cervantes del mundo (Instituto Cervantes, 2020) (ver Caso 16). Sin embargo, con una única sede en Nueva Delhi, el Instituto Cervantes juega en desventaja con otros centros europeos como la Alliance Française que cuenta con centros en 14 ciudades indias (ver Ilustración 58).

ILUSTRACIÓN 58 / **La presencia comparada de institutos culturales y lingüísticos de Francia, Reino Unido, Alemania y España en India**



Fuente: Alliance Française; Goethe Institut; British Council; Instituto Cervantes

Entre las razones de este crecimiento se encuentran el peso del español en el mundo, incluidos los ámbitos digital y laboral. Más de 350 millones de usuarios de internet lo hacen en español, un 7,9% del total (Internet World Stats, 2020). A nivel de redes sociales, el español es también el tercer idioma más hablado con un 7,7% de contenido mundial (Mozilla, 2017). Este peso del español en el mundo digital es proporcional al incremento de su relevancia en el mercado laboral. Cada vez es mayor el número de indios con interés en aprender español por las perspectivas laborales que ofrece en empresas indias presentes en Latinoamérica y en otros mercados de habla hispana. Estos factores convierten al español en la cuarta lengua

CASO 16

El Instituto Cervantes de Nueva Delhi, líder de la red de Institutos Cervantes en el mundo

Desde su **inauguración en 2009 por los entonces príncipes de Asturias**, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi ha ido ocupando su lugar como buque insignia de la lengua y la cultura españolas en India. El Instituto Cervantes es el referente de la enseñanza del español en India, y el adalid de su promoción y de su difusión. Pero la labor del Instituto Cervantes de Nueva Delhi no se restringe exclusivamente al ámbito de la enseñanza lingüística, sino que ejerce un papel esencial en áreas como la educación, la cultura o la diplomacia pública, no sólo española sino también iberoamericana.

El Instituto Cervantes de Nueva Delhi es desde **2015 líder mundial de la red de institutos cervantes en horas totales cursadas por los alumnos (horas/alumnos)**, obteniendo el récord histórico del Instituto Cervantes, casi el doble que el siguiente centro en número de horas/alumnos, Tánger, y más del doble de los siguientes centros asiáticos de Manila o Pekín. El número de horas/alumnos ha crecido desde las 244.223 en 2014 hasta las 454.590 en 2019, con un incremento anual superior al 32% entre 2017 y 2018. Para formar a sus cerca de 3.750 alumnos en la lengua española, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi cuenta con seis profesores de plantilla y unos cuarenta profesores colaboradores.

El Instituto Cervantes también realiza una importante labor en la **promoción del español** tanto mediante la apertura de centros de examen DELE en diferentes ciudades de India, como la firma de acuerdos para la promoción del español en diferentes universidades, centros de formación universitaria y escuelas indias. A nivel educativo y de fomento de las relaciones entre universidades, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi sirve de punto de encuentro y promoción, participando en numerosas ferias universitarias promovidas por la Unión Europea en India.

Su famosa sede en *Hanuman Road* se ha convertido en el **referente de la cultura española en Delhi**. Exposiciones como la Suite Vollard de Picasso en 2009 o la exposición sobre Goya Cronista de Todas las Guerras en 2011 consiguieron una importante recepción en el público local e impacto en la prensa india. Asimismo, su auditorio es la mayor plataforma para la cultura española tanto por sus ciclos de cine como por las obras de teatro y zarzuelas en español.

Como centro de la cultura Iberoamericana en Nueva Delhi, el Instituto Cervantes está ejerciendo una **labor esencial en el ámbito de la diplomacia pública**. Actividades como el Día del Español, una feria de países de habla española en India que desde 2009 ha celebrado once ediciones con la participación de las embajadas iberoamericanas, o los recientes webinarios impartidos por diplomáticos de habla española son ejemplos de cómo la labor del Instituto Cervantes sirve para poner a España en el epicentro de la cultura latinoamericana en Delhi.

La actual pandemia del COVID-19 ha servido para mostrar la capacidad de adaptación del Instituto Cervantes de Nueva Delhi. Tanto en la formación del profesorado como en la generación de eventos culturales, incluida la serie de webinarios "Semblanzas" que ha traído momentos extraordinarios como una conversación virtual nunca antes mantenida entre la poeta Chantal Maillard y Nuño Aguirre de Cárcer –su principal investigador– sobre su obra, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi ha demostrado una **rápida y exitosa adaptación al contexto digital.** Como consecuencia de la crisis del COVID-19 y las medidas

La entonces vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, junto a la directora del Instituto Cervantes, Carmen Caffarel, durante su visita al Instituto Cervantes de Delhi, en enero de 2019

de confinamiento, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi albergó en sus instalaciones a un grupo de españoles, hasta que pudieron ser repatriados en un vuelo organizado por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, demostrando la adaptabilidad de su sede, la disponibilidad de su equipo y su solidaridad institucional.

Este liderazgo del Instituto Cervantes y sus continuos récords en cifras, conseguido con una única sede en Nueva Delhi, demuestran el éxito del español en India. El reto pendiente es su **expansión más allá de Nueva Delhi** mediante extensiones en otras ciudades, que ya están bajo estudio, ya sea mediante acuerdos con universidades indias, empresas privadas del ámbito educativo u otras instituciones de enseñanza. Aunque todavía queda pendiente la apertura de Institutos Cervantes en importantes países asiáticos, como Corea del Sur, la creación de una nueva sede del Instituto Cervantes en Mumbai sería una extraordinaria medida a medio plazo tanto para capitalizar el interés por la lengua española en esta ciudad como para ofrecer un espacio a la cultura iberoamericana en Mumbai. Aunque a nivel presupuestario supone un esfuerzo considerable, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi ha demostrado el alto retorno que tiene una inversión de este calibre en India.

ILUSTRACIÓN 59 / **Crecimiento de las horas totales cursadas por los alumnos del Instituto Cervantes de Nueva Delhi y del número de alumnos en Hispanic Horizons de Mumbai**

Crecimiento de horas totales cursadas por los alumnos del IC Delhi entre 2016 y 2019	
2016	287.907
2017	351.720
2018	465.120
2019	454.590
Crecimiento 2016-19	57,89%

Fuente: Instituto Cervantes

Número de alumnos en Hispanic Horizons (Mumbai), único centro acreditado por el IC en India, entre 2016 y 2019	
2016	1.046
2017	1.215
2018	1.713
2019	1.608
Crecimiento 2016-19	53,73%

Fuente: Hispanic Horizons

extranjera más demandada en el mercado laboral indio y la segunda mejor pagada junto con el francés y tras el mandarín (Adzuna, 2019).

El peso del español en las redes sociales y el mercado laboral trasciende los países hispanoparlantes para ser predominante también en Estados Unidos o Canadá, con una dimensión incuestionable en la economía estadounidense. La situación del español como segunda lengua en Estados Unidos ha sido una de las claves en su popularidad en los colegios indios. Un gran número de estudiantes indios cursan estudios durante un año en colegios estadounidenses donde aprenden el español como lengua extranjera además de escucharla en su día a día. Estos estudiantes, que buscan cursar sus estudios universitarios en Estados Unidos, son conscientes de la importancia del español e incluso llegan a promover que sus colegios indios les permitan continuar con su aprendizaje.

La diplomacia pública del español, que tiene en el Instituto Cervantes su mayor exponente, ha servido para hacer valer en India tanto el papel de España en el mundo latinoamericano como la capacidad de España para liderar la promoción de la cultura iberoamericana en India. Las embajadas iberoamericanas en India se apoyan en el Instituto Cervantes para promocionar la cultura y gastronomía de sus países, siendo su sede de Hanuman Road el estandarte de la lengua y la cultura iberoamericana en India. Dentro de la deseada triangulación entre España, India y Latinoamérica, el español se ha erigido como el verdadero activo y el Instituto Cervantes como su principal vector de intercambio. Como ejemplo, jóvenes diplomáticos indios acuden a España a realizar cursos de español en las universidades de Salamanca y Complutense, y tras su formación en España, acuden a diferentes destinos en Iberoamérica. Del mismo modo, la enseñanza del español para profesionales que trabajarán en el mercado latinoamericano y estadounidense está siendo liderada por universidades y centro españoles.

Fachada del Instituto Cervantes en Nueva Delhi.

Ideas y propuestas para la dinamización de las relaciones en educación y enseñanza lingüística

Las relaciones educativas entre India, con un 50% de la población por debajo de los 24 años y cuyas demandas de formación crecen anualmente, y España, con un sistema educativo cada vez más internacionalizado y adaptado a la formación en inglés, tienen en la siguiente década una oportunidad para alcanzar su dimensión esperada. Para la consecución de una robusta colaboración indo-española en el ámbito educativo es necesario institucionalizar nuestras relaciones educativas mediante nuevos acuerdos bilaterales y promover los programas de becas, una sólida red de cooperación entre las instituciones educativas de ambos países y nuevos estudios con contenido bilateral. La gran acogida de los escasos programas de becas bilaterales desarrollados hasta la fecha, como el de auxiliares de conversación extranjeros en España, así como el éxito de las universidades españolas que han apostado por India, como son los casos de la Universidad de Valladolid o del Instituto de Empresa, invitan a subir nuestras relaciones educativas a un nivel de mayor integración y colaboración.

El crecimiento de los estudiantes de español en el Instituto Cervantes o en las academias privadas de español, su inclusión como idioma extranjero en la National Education Policy 2020 o el desarrollo de nuevos programas de grado y máster de español en las universidades indias son muestras evidentes del interés que despierta el español en India. En la expansión de su enseñanza en India, tanto de forma presencial como de forma virtual, pueden tener un papel primordial tanto el Instituto Cervantes y las universidades

El crecimiento en la demanda de la enseñanza del español es constante en India.

españolas, como las entidades y centros privados. Dado el aumento de esta demanda, existe espacio para la participación no competitiva de todos estos actores. La consolidación de programas de becas, la expansión de la red de lectorados o la difusión de cursos de formación es esencial para la creación de una nueva generación de profesores indios de español.

Entre las medidas recopiladas en este proceso de reflexión conjunta que podrían seguir impulsando la cooperación bilateral en educación y enseñanza lingüística se encuentran:

1. La educación es un ámbito de nuestras relaciones bilaterales gubernamentales que aún no ha sido suficientemente explorado. En un sector en que unos marcos institucionales sólidos son indispensables para promover las relaciones bilaterales, la **firma de un acuerdo bilateral integral en educación** sentaría las bases para promover programas conjuntos, dinamizar los intercambios y facilitar la internacionalización de los tejidos educativos. Es importante que este convenio cuente, además de los mecanismos educativos que favorezcan esta colaboración, con dos ejes transversales que promuevan la colaboración en el ámbito de la educación digital y las nuevas tecnologías, y el conocimiento e intercambio de los tejidos universitarios mediante plataformas conjuntas.

2. La apertura de la asesoría técnica en educación ha sido uno de los principales pasos para dinamizar nuestras relaciones educativas. La inclusión de India en el programa del Ministerio de Educación y Formación Profesional de auxiliares de conversación extranjeros en España, la beca española a la que han tenido mayor acceso los estudiantes indios hasta la fecha, ha sido un éxito tanto a nivel de acogida

como de promoción del interés y conocimiento sobre España. Sería muy conveniente **cubrir la plaza de esta asesoría técnica de educación**, actualmente vacante, para que se pueda seguir promocionando los vínculos educativos entre España e India. Como ocurre con la Consejería de Educación de China que cubre Asia Oriental, en el medio plazo sería oportuno crear una Consejería de Educación en India para dar cobertura a Asia Meridional, ya que en la actualidad se cubre desde la Consejería de Educación de Australia que está a más de 10 mil kilómetros de distancia.

3. Las becas han tenido un papel esencial en la formación de los principales expertos bilaterales en la actualidad. La **creación de un nuevo sistema de becas bilaterales**, que renueve las extinguidas del Ministerio de Asuntos Exteriores, **y la promoción de los intercambios con India en el marco del programa de la Unión Europea H2020**, son instrumentos esenciales para la formación de una nueva generación de expertos bilaterales.

4. El ecosistema universitario indio, en continuo crecimiento y desarrollo, tiene espacio disponible para la participación de la universidad española. La **colaboración de universidades españolas e indias en la formación universitaria mediante la creación de campus presenciales y virtuales conjuntos, el desarrollo de dobles grados o la enseñanza online**, también en el ámbito de la formación profesional, son espacios todavía por explorar. Para facilitar el conocimiento e intercambio entre universidades de ambos países sería conveniente promover la involucración de universidades españolas en plataformas de intercambio como las ferias de universidades en India, la participación de entidades educativas españolas en las jornadas virtuales organizadas por el SEPIE e ICEX, y la creación de plataformas híbridas de *matchmaking* específicamente para el ámbito universitario.

5. India, y en especial la India contemporánea, están asombrosamente ausentes de los planes de estudio de las universidades españolas, como no ocurre con otros países asiáticos como China, Japón o Corea del Sur, así como de los programas de estudios sobre Asia que se centran en Asia Oriental, excluyendo a Asia Meridional. La escasa presencia de India en el ámbito académico español evita que aquellos que se han formado en India o en terceros países puedan dedicarse a India en su actividad académica e investigadora en España. Para que se puedan crear **estudios específicos sobre India de grado y posgrado, y se incluya a Asia Meridional en los programas sobre Asia**, es importante promover la investigación multidisciplinar, las iniciativas académicas conjuntas y las redes de intercambio, como la Asociación Española de Estudios Interdisciplinarios sobre India, que fomenten la creación de un tejido de expertos que pueda liderar e impartir estos programas.

6. El éxito del Instituto Cervantes de Nueva Delhi, el mayor de su red internacional, confirma el interés por el español en India. El reto pendiente es la **expansión de la red del Instituto Cervantes en India más allá de Nueva Delhi mediante extensiones en las principales ciudades indias,** ya sea por medio de acuerdos con universidades indias, empresas privadas del ámbito educativo u otras instituciones de enseñanza.

7. Este crecimiento de la demanda para la enseñanza de español en India ofrece espacio para la participación de instituciones públicas y privadas españolas. Sería conveniente promover la **involucración de las entidades educativas españolas en la formación del español en India** tanto mediante la creación

de centros conjuntos como con el desarrollo de plataformas virtuales.

8. Para promover la enseñanza del español en la educación primaria y secundaria india es necesario la formación del profesorado local, mediante cursos y programas de becas, y la creación de redes de profesores de español en India. Alemania, a través de cursos, programas de becas y redes de colaboración promovidas por el Goethe-Institut, ha conseguido que el alemán sea la lengua extranjera más estudiada en numerosos estados indios. La inclusión de India en otros programas del Ministerio de Educación y Formación Profesional, como el de **auxiliares de conversación españoles en el extranjero**, sería oportuno para fomentar el conocimiento del español y la cultura española en las nuevas generaciones de la sociedad india.

9. Los lectorados han sido una herramienta clave para la expansión de los estudios de español en las universidades indias. La **expansión de la red de lectores en ciudades como Mumbai, Kolkata, Chennai o Bangalore** es esencial para promover y apoyar el español en las principales universidades indias.

10. Los hispanistas indios han jugado un papel esencial en la formación y difusión de la cultura española en India. La **primera generación de hispanistas, ya jubilada, todavía no ha tenido el debido reconocimiento de su labor por parte de España**. El uso de condecoraciones, como realiza Francia con asiduidad, es una herramienta bien acogida en India para demostrar este agradecimiento a la labor de los pioneros en la enseñanza del español en India.

* Las propuestas e ideas recogidas en este documento de trabajo no reflejan necesariamente la postura de la Fundación Consejo España-India, ni la de sus patronos, ni la de la Cámara de Comercio Indo-Española, ni la de ninguna de las entidades ni personas que han contribuido en este ejercicio.

Fuentes

Este documento ha contado, en el apartado de enseñanza lingüística, con la esencial participación del Instituto Cervantes y de su director del centro de Nueva Delhi, Òscar Pujol.

AAecid. Información obtenida en: https://www.aecid.es/ES/becas-y-lectorados/convocatorias-maec-aecid/lectorados

All India Survey on Higher Education. Información obtenida en: http://aishe.nic.in/aishe/home

Alliance Française. Información obtenida en: https://afindia.org/

Asociación Española de Estudios de Asia Oriental. Información obtenida en: https://www.esasiaoriental.es/docencia/

Asociación Española de Estudios Interdisciplinarios sobre India. Información facilitada por la propia entidad. Adicionalmente, información obtenida en: http://www.aeeii.org/

Banaras Hindu University. Información obtenida en: https://www.bhu.ac.in/arts/foreign_lang/

British Council. Información obtenida en: https://www.britishcouncil.in/

Casa Asia. Información facilitada por la propia entidad. Adicionalmente, información obtenida en: https://www.casaasia.es/

CIA Factbook. "South Asia: India". Información obtenida en: https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/in.html

Consejería de Educación de España en Australia. Información facilitada por la propia entidad.

Doon University, Información obtenida en: https://www.doonuniversity.org/

Embajada de España en India. Información facilitada por la propia entidad.

English and Foreign Languages University. Información obtenida en: https://www.efluniversity.ac.in/

ESADE. Información facilitada por la propia entidad.

Ethnologue, India. Información obtenida en: https://www.ethnologue.com/country/IN

Goethe Institut. Información obtenida en: https://www.goethe.de/ins/in/en/index.html

Hispanic Horizons. Información facilitada por la propia entidad.

India-Spain Youth Forum. Información facilitada por la propia entidad. Adicionalmente, información obtenida en: https://www.globalyouth.in/

Instituto Cervantes. Información facilitada por la propia entidad. Adicionalmente, información obtenida en: https://examenes.cervantes.es/es/dele/donde

Instituto de Empresa. Información facilitada por la propia entidad.

Institut Barcelona d'Estudis Internacionals (IBEI). Información obtenida en: https://www.ibei.org/

Internet World Stats. Información disponible en: https://www.internetworldstats.com/

Jamia Millia Islamia. Información obtenida en: https://www.jmi.ac.in/

Jawaharlal Nehru University. Información obtenida en: https://www.jnu.ac.in/

Ministerio de Educación y Formación Profesional. Información obtenida en: http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-extranjeros/auxiliares-conversacion-extranjeros-espana.html y http://www.educacionyfp.gob.es/india/portada.html

Observatorio Permanente de la Inmigración. Información obtenida en: http://extranjeros.inclusion.gob.es/es/Estadisticas/index.html

Savitribai Phule Pune University. Información obtenida en: http://www.unipune.ac.in/

SEPIE, Servicio Español Para la Internacionalización de la Educación. Información facilitada por la propia entidad. Adicionalmente, información obtenida en: http://www.sepie.es/doc/convocatoria/2019/resoluciones/junio/KA107/anexo_i_apartado_4i_instrumento_de_cooperacion_al_desarrollo_asia.pdf

Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE). Información disponible en: https://siele.org/en/encuentre-su-centro

Shiksha. "Spanish Colleges in India". Información disponible en: https://www.shiksha.com/humanities-social-sciences/languages/colleges/spanish-colleges-india-2

Sistema Integrado de Información Universitaria. "Movilidad de Estudiantes Internacionales". Información disponible en: http://estadisticas.mecd.gob.es/EducaDynPx/educabase/index.htm?type=pcaxis&path=/Universitaria/Internacionalizacion/Estudiantes_Internacionales/&file=pcaxis

Target Study. "Spanish courses in India". Información disponible en: https://targetstudy.com/courses/spanish-courses.htm

UNESCO Institute of Statistics. Información disponible en: http://uis.unesco.org/

Universidad de Alicante. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de Almería. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad Católica de Valencia "San Vicente Mártir". Información facilitada por la propia entidad.

Universidad Complutense de Madrid. Información obtenida en: https://www.ucm.es/titulospropios/arteindia/

Universidad de Deusto. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de Granada. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de La Coruña. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de La Laguna. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de Málaga. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de Salamanca. Información obtenida en: https://www.usal.es/diploma-de-extension-universitaria-en-lenguas-y-culturas-de-india-e-iran-online-3

Universidad Pontificia de Comillas. Información facilitada por la propia entidad.

Universidad de Valladolid. Información facilitada por la propia entidad.

Universitat de Barcelona. Información facilitada por la propia entidad.

Universitat Politècnica de València. Información facilitada por la propia entidad.

Universitat Ramón Llull. Información facilitada por la propia entidad.

University of Delhi. Información obtenida en: http://www.du.ac.in/du/

Bibliografía

Adzuna. "What is the highest paid foreign language in India?". Enero 2019.

Benito, Laura. "Globalising India needs Spanish". The Economic Times, Marzo 2020.

Diario Córdoba. "La UCO crea una asociación nacional de estudios sobre India". Marzo 2008.

El País. "El español, el cuarto idioma más poderoso del mundo". Octubre 2019.

El Mundo. "El idioma español en 2020: cinco millones de hablantes y 500.000 estudiantes más que el año pasado". Octubre 2020.

Europa Press. "Primera doble titulación de España con una universidad china". Noviembre 2010

Fagor Automation. "Don Bosco – Fagor Automation, Centro de formación técnica en Krishnagar (India)". Febrero 2018.

Fisac, Taciana. "La formación sobre Asia-Pacífico en España". Centro de Estudios de Asia Oriental, Universidad Autónoma de Madrid. Febrero 2006.

Fresmak. "Formación distribuidores Fresmak en India". 2016.

Fundación Consejo España-India. "Quinta Feria Virtual Europea de Educación Superior para India". Noviembre 2020.

Fundación Vicente Ferrer. "Las escuelas profesionales, un nuevo sistema de aprendizaje para graduados universitarios". Marzo 2018.

García, Francisco. "El nacimiento de la Filología Clásica en España. La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid (1932-1936)". Estudios clásicos, Tomo 50, Nº 134. 2008.

ICEF Monitor. "8 countries leading the way in online education". Junio 2012.

IE University. "IE University impulsa un modelo de Liquid Learning único en el mundo". Mayo 2020.

Instituto Cervantes.

"El español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes 2012". 2012.

Pujol, Òscar. "El español en la India"

"El español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes 2020". 2020.

Pujol, Òscar. "El español en la India: una lengua favorecida"

Juaristi. "Juaristi en India, una exitosa trayectoria". Diciembre 2018.

Ministerio de Universidades. "Datos y cifras del Sistema Universitario Español - Publicación 2019-2020". Mayo 2020.

Ministry of External Affairs, Government of India. "Population of Overseas Indians". Abril 2020.

Ministry of Human Resource Development, Government of India.

"All India Survey on Higher Education". Agosto 2019.

"National Education Policy 2020". Julio 2020.

Mint. "Where does India get foreign students from?". Septiembre 2019.

Mozilla.

"Internet Health Report 2017". 2017

"Internet Health Report 2019". 2019

NDTV Education. "National Education Policy 2020: What Is Three-Language Formula". Agosto 2020.

Publications Office of the European Union. "Erasmus + Annual Report 2018". Enero 2020.

Universidad Politécnica de Cartagena. "La UPCT abre en Surat la primera oficina en India de una universidad pública española". Diciembre 2019.